

# Más tirón gracias a la luz Mais atraente graças à luz

Las soluciones de iluminación inteligentes para compartimentos de tren están allanando el camino para un mayor confort – también para atraer clientes de las compañías aéreas.

As soluções de iluminação inteligente para compartimentos de trem estão preparando o caminho para um maior conforto – e atraindo passageiros das companhias aéreas.

Una visión en vías de hacerse realidad: también en el transporte ferroviario se considera cada vez más la luz como elemento para orientar, crear ambiente y dotar de confort, ya sea en el diseño de coches restaurante (arriba) o en soluciones de asiento VIP (ver pág. 7, abajo).

Uma visão a caminho de se tornar realidade: a luz já é vista como instrumento que oferece orientação, cria estados de espírito e conforto, independentemente de ter sido projetada para restaurantes em trens (acima) ou soluções para assentos VIP (veja a página 7 abaixo).

THILO HORVATITSCH

La tremenda velocidad de un tren de pasajeros, que a finales de 2010 rompió un récord (ver también la pág. 8), no fue el único aspecto del mismo que creó la sensación de ir a bordo de un reactor. Gracias a las lámparas de lectura personales montadas en sus asientos, los pasajeros de la clase VIP pudieron disfrutar del mismo nivel de confort que en un avión. “Llevamos entregadas más de 2.000 lámparas de lectura LED para uso en los trenes de alta velocidad chinos. El cliente está muy contento con la alta calidad y el diseño armonizado, de modo que las expectativas de recibir nuevos pedidos son bastante grandes,” explica el Dr. Armin Plichta, General Manager of Transportation en SCHOTT Lighting and Imaging. El ejemplo de la iluminación para asientos sugiere que despunta una nueva tendencia: también en el transporte ferroviario se considera cada vez más la luz como elemento para orientar, crear ambiente y dotar de confort, especialmente durante los viajes de larga distancia. Los diseñadores y los fabricantes están haciendo todo lo posible para que el interiorismo de los trenes esté a la altura de los estándares de

A impresionante velocidad não foi o único destaque da viagem recordista de um trem chinês (veja também a p. 8) no final de 2010, que criou a sensação de estar em um avião a jato. Graças às luzes de leitura pessoal disponíveis nos assentos, os passageiros da classe VIP desfrutaram o mesmo nível de confort de um avião. “Já entregamos mais de 2.000 luzes de leitura de LED para uso em trens de alta velocidade chineses. O cliente está muito feliz com a alta qualidade e design; portanto, as chances de recebermos mais pedidos são muito boas”, diz o Dr. Armin Plichta, gerente geral de transportes do departamento de iluminação e imagem da SCHOTT. A ilu-

minação para os assentos já representa uma nova tendência. Cada vez mais, a luz é vista como instrumento que oferece orientação, cria estados de espírito e conforto, principalmente em viagens longas. Neste caso, a maior velocidade do trem expresso não basta para convencer os passageiros a optar por ele. Designers e fabricantes de interiores de trem fazem o possível para atender aos padrões de confort com os quais os passageiros das companhias aéreas estão acostumados a encontrar nas primeiras classes. O objetivo é tornar a viagem de trem uma experiência o mais confortável possível, principalmente nas classes mais elevadas. Entretanto, o desafio tam-

confort de determinadas clases aéreas. El objetivo es hacer que los viajes en tren se conviertan en una experiencia lo más confortable posible. Pero el reto consiste también en satisfacer mejor las necesidades de los viajeros. Mientras que los viajeros por negocios a menudo solicitan sentarse en zonas tranquilas, los pasajeros de 1ª clase prefieren un ambiente de sala de estar o de bar. Los diseños de iluminación personalizados ayudan a satisfacer muy eficazmente ambas exigencias.

Pero las soluciones técnicas de iluminación no sólo resultan idóneas para crear ambientes en viajes de larga distancia. Se ha visto que la utilización de materiales de alta calidad en los transportes públicos eleva el umbral para el cometimiento de actos de vandalismo. Este efecto se puede potenciar también mediante la tecnología de iluminación, porque la luz influye sobre el comportamiento de las personas. SCHOTT ofrece una amplia gama de productos para todas estas aplicaciones, desde soluciones de iluminación funcionales para cabinas, techos y luces de emergencia, pasando por lámparas spot y para asientos, hasta las iluminaciones de contorno, de ambiente y de creación de atmósfera. Para ello se emplean principalmente iluminadores LED, combinados en determinados casos con conductores de luz fibroópticos. Estos sistemas híbridos ofrecen importantes ventajas, especialmente para el transporte ferroviario. La separación entre conductor y fuente de luz favorece una instalación flexible y que ocupa poco espacio, un manejo sencillo y unas menores necesidades de mantenimiento. El sistema, además de fiable, es muy resistente a las agresiones vandálicas, las vibraciones, la suciedad, la humedad y el calor. La gran durabilidad y el bajo consumo eléctrico de los diodos luminosos son otra ventaja clave. Una lámpara LED plana muy fina, que ilumina homogéneamente y está diseñada para integrarse en los paneles de pared y techo, es sólo uno de los nuevos productos para uso en el transporte ferroviario con una gran demanda. Este panel LED ultraplano tiene un espesor de tan solo 6 mm, se puede montar también curvado y es adecuado para trenes de doble piso, en los que el espacio de montaje es reducido. “Siguiendo la filosofía de nuestro lema ‘Diseño y simplicidad’, queremos que nuestros clientes puedan obtener de forma rápida y sencilla soluciones de diseño de alta calidad,” resalta Plichta. <|  
yvonne.winter@schott.com

bém é atender a uma variedade de diferentes necessidades de viagem. Enquanto os passageiros que viajam a negócio geralmente pedem para sentar-se em áreas silenciosas para trabalhar e fazer reuniões, o normal entre os passageiros da primeira classe é a preferência por um ambiente de salão ou bar. Projetos de iluminação personalizados podem ajudar a atender a ambas as demandas com bastante eficácia.

Contudo, soluções de iluminação técnica não são ideais apenas para projetar cenários de viagens longas. O uso de materiais de alta qualidade no transporte público também demonstrou coibir o vandalismo. A tecnologia de iluminação provoca também este efeito, pois demonstrou-se que a luz afeta o comportamento das pessoas. A SCHOTT oferece uma grande variedade de produtos para todas essas aplicações – desde soluções de iluminação funcional até cabines e tetos para iluminação de emergência através de holofotes e iluminação para assentos, contorno, ambiente e que cria um estado de espírito específico. As fontes de luz de LED são usadas principalmente para essa finalidade, muitas vezes combinadas com condutores de luz de fibra óptica. Esses sistemas hí-

bridos oferecem vantagens importantes, principalmente para o tráfego ferroviário. Separar a transmissão de luz de sua fonte favorece uma instalação flexível e ocupa pouco espaço, além de facilitar a operação e reduzir a manutenção. O sistema também resiste bem às tentativas de vandalismo, vibrações, sujeira, umidade e calor. E é extremamente confiável, graças às fibras de vidro que não conduzem eletricidade. A longa durabilidade e o baixo consumo de energia dos diodos emissores de luz são também outras vantagens principais. A luz plana com LEDs muito finos que brilham de forma homogênea projetada para integração em paredes e painéis de cobertura, é apenas um dos novos produtos para uso em viagens de trem que já tem alta demanda. Este painel de LED ultrafino tem apenas seis milímetros de espessura, pode ser usado em aplicações curvas e é particularmente adequado para trens de dois andares com espaço limitado. “Para viver nosso lema, ‘Design e Simplicidade’, queremos que nossos clientes também nos proponham soluções de design de alta qualidade de maneira rápida e fácil”, ressalta Armin Plichta. <|

yvonne.winter@schott.com

“Queremos que nuestros clientes puedan obtener de forma rápida y sencilla soluciones de diseño de alta calidad.”

“Queremos que nossos clientes possam obter, de forma rápida e simples, soluções de design de alta qualidade.”

Dr. Armin Plichta, General Manager Transportation SCHOTT Lighting and Imaging